

Multicultural societies, intercultural dialogue and European museums

MAP for ID:
Impact and developments in the partner countries
Spain.

Elena Delgado
Museo América
Madrid
23 Oct. 2010

Desde Madrid

- Proyectos pilotos: Bien
- Entre las conclusiones finales de la conferencia de Madrid:

Todos los museos deben interrogarse sobre cuales deben ser a nivel institucional las condiciones previas indispensables para poder convertirse realmente en un lugar de inclusión cultural. Para que los proyectos con vocación de Dialogo Intercultural no sean un cuerpo extraño o un asunto residual. Evitando que los proyectos MAPforID sean considerados episódicos y sin continuidad, por lo tanto:

Progetto pilota:

Le conclusioni finali della conferenza di Madrid:

Tutti i musei devono interrogarsi su quali devono essere a livello internazionale le condizioni indispensabili per potersi convertire realmente in un luogo di inclusione culturale. Affinchè i progetti orientati verso il dialogo culturale non siano un corpo estraneo o una questione marginale. Per evitare che i progetti MAPforID siano considerati episodici senza continuità, si necessita:

Espacio y profesionales

- Reorganizar los espacios del museo para dar cabida a actividades participativas, mas abierta a las comunidades de inmigrantes, al público con discapacidades, a grupos con distintas edades, con distintas formaciones...
- Dotar de competencias y recursos humanos y económicos a los departamentos de difusión y comunicación de los museos.
- Integrar a otros profesionales que complementen los conocimientos de los conservadores de Museo.

Riorganizzare gli spazi del museo per poter dare spazio alle attività partecipative, più aperti alle comunità di immigranti, al pubblico diversamente abile, a gruppi di diverse età, con diverse formazioni

Dotare di competenze e risorse umane ed economiche i dipartimenti di comunicazione del museo stesso

Integrare con altre figure professionali che possano completare le conoscenze dei conservatori del museo.

Por sus museos los conoceréis

- La vitalidad de una sociedad, se puede medir por la calidad de sus museos
- Los museos como servicio público que gestiona una parte de la conservación y la narración de la memoria colectiva tanto reciente como lejana.

Necesitan:

- Mantener un buen equipo de profesionales
- No invertirlo todo en equipamiento
- Trabajar con honestidad
- Propiciar que este al servicio de todos los ciudadanos.
- Evitar que se impongan intereses corporativos ya sean académicos o políticos

La validità di una società si può mediare con la qualità dei suoi musei

I musei come servizi pubblici che gestiscono una parte della conservazione e comunicazione della memoria collettiva tanto recente come lontana.

Necessitano:

Mantenere una buona equipe di professionisti

Non investire tutto in strutture

Lavorare con onestà

Mettersi al servizio della cittadinanza

Eviare che si impongano interessi corporativi siano essi accademici o politici

Algo va mal

- Todos coinciden en que estamos viviendo dentro de una crisis generalizada que nos amenaza y nos paraliza.
- *“Se supone que debemos creer que la política refleja nuestras opiniones y nos ayuda a configurar un espacio común”. Pero.. “La mayoría de la gente no tiene la sensación de estar participando en una conversación participativa. Se le dice que pensar y cómo pensarlo. Se le hace sentir incompetente en cuanto entra en los detalles de los problemas y por lo que respecta a los objetivos generales, se le lleva creer que ya han sido decididos hace tiempo.”*

Judt, Tony

Algo va mal (Ill Faves the Land), 2010,

Tutti siamo d`accordo che stiamo vivendo all'interno di una crisi generalizzata che ci minaccia e ci paraliza

“ Si suppone che dobbiamo credere che la politica rifletta le nostre opinioni e ci aiuti a configurare uno spazio comune.” però..” La maggior parte della gente non ha la sensazione di star partecipando ad una conversazione attiva. Ci dicono di pensare e come pensarlo. Ci fanno sentire incompetenti riguardo ai dettagli dei problemi, ci spingono a credere che le decisioni siano già state stabilite da tempo”

Judt, Tony

El fracaso de la sociedad multicultural

- Dijimos: 'No se van a quedar, en algún momento se irán'. Pero esto no es así". "Y, por supuesto, esta perspectiva de una [sociedad] multicultural, de vivir juntos y disfrutar del otro (...) ha fracasado, fracasado totalmente.
- El islam forma "parte de Alemania" como el cristianismo o el judaísmo. Pero "Quien no aprenda inmediatamente alemán, no es bienvenido."

Angela Merkel

AGENCIAS - Potsdam - 17/10/2010

Si dice: " Non rimangono, in nessun momento se ne andranno". Però questo non è così. "E, supponendo, questa prospettiva di una società multiculturale, di vivere uniti e condividere con gli altri....è fallito, è fallito totalmente

La cultura islamica forma "parte della Germania" come il cristianesimo e il giudaismo. Però "Chi non apprende immediatamente il tedesco, non è il benvenuto"

Angela markel

Aparato cultural compartido

- Como el nacionalismo, el liberalismo, el feminismo y el socialismo, el Islamismo elabora debates sociales y políticos sin dictar su rumbo. (14)
- Lo que se necesita es repensar el proyecto completo de la política dentro de las condiciones transformadas de una esfera pública global; y hacerlo democráticamente, como personas que hablan lenguajes políticos diferentes, pero cuyas metas son sin embargo las mismas: paz global, justicia económica, igualdad legal, participación democrática, libertad individual, respeto mutuo. (19)
- Coexistimos inmanentemente dentro del mismo espacio discursivo pero sin mutua comprensión, sin el **necesario aparato cultural compartido** para sostener la sociabilidad. 21

Susang Buck-Moors
Pensar tras el terror. El islamismo y la teoría crítica entre la izquierda
Thinking Past Terror, 2003
Machado , Madrid 2010

Come il nazionalismo, il liberalismo, il femminismo, il socialismo, l'Islamismo elaborano dibattiti sociali e politici senza lasciare tracce

Quello che serve è un ripensamento del progetto completo della politica all'interno di condizioni trasformate dalla situazione pubblica globale e farlo in maniera democratica, come persone che parlano linguaggi politici diversi, che però hanno obiettivi comuni: pace globale, giustizia economica, eguaglianza giuridica, partecipazione democratica, libertà individuale e mutuo rispetto.

Coesistono all'interno dello stesso discorso però senza rispettiva comprensione, senza il necessario aparato culturale condiviso per sostenere la socialità.

Susang Buck-Moors

Pensar tras el terror. El islamismo y la teoría crítica entre la izquierda

Thinking Past Terror, 2003

Machado , Madrid 2010

Creatividad cultural

- La creatividad cultural no es reducible a ideas políticas o de marketing. 29
- La cultura necesita imaginar formas alternativas que no son ni siquiera sueños ahora mismo. 30
- Un verdadero proyecto cultural no forzado estará libre tanto de la intolerancia fundamentalista como del libertinaje comercial. 30
- La esfera pública global, que carece de país propio, se constituiría a partir de una república de letras e imágenes radicalmente cosmopolita, electrónicamente conectada, digitalmente expuesta y también circulando como “libros en traducción”Sobre enclaves de libertad, instituciones académicas y culturales, que mantengan el trabajo intelectual aislado del efecto político. 30
- La ventaja política de la traducción es la expansión del campo discursivo, por lo que los logros mayores se dan cuando las diferencias parecen más extremas. 31

Susang Buck-Moors

Pensar tras el terror. El islamismo y la teoría crítica entre la izquierda

Thinking Past Terror, 2003
Machado , Madrid 2010

La creatività culturale non è riducibile ad idee politiche o di marketing. 29

La cultura necessita di immaginare forme alternative che non siano irrealizzabili. 30

Un veritiero progetto culturale non imposto sarà libero tanto dalla intolleranza fondamentalista come dal libero commercio.

La sfera pubblica globale, che non ha un sede specifica, si costituirebbe a partire da una repubblica di parole e immagini radicalmente cosmopolita, informatizzata e tradotta, partendo da presupposti di libertà, istituzioni accademiche e culturali che mantengano separato il lavoro intellettuale dalla politica. 30

Il vantaggio `politico che dà la traduzione è l'allargamento del campo discursivo, perchè i risultati maggiori si ottengono quando le differenze sembrano più grandi. 31

Susang Buck-Moors

Pensar tras el terror. El islamismo y la teoría crítica entre la izquierda

Thinking Past Terror, 2003

Machado , Madrid 2010

- Como ciudadanos de una sociedad libre, tenemos el deber de mirar críticamente a nuestro mundo. Si pensamos que algo va mal, debemos actuar en congruencia con ese conocimiento ■

Judt, Tony
Algo va mal (Ill Faves the Land), 2010

Come cittadini di una società libera, teniamo il dovere di guardare criticamente al nostro mondo.

Se pensiamo che qualcosa vada male, dobbiamo prendere atto di questo.